

Chúa Nhật, 14-6-2026. Năm A
Tuần 11 Thường Niên

Rm 5, 6-11 Romans 5:6-11
Nhiều biết bao. . . (Rm 5,9)

This passage can seem so complex that we might feel tempted to gloss over it. But don't! Spend a little time with it, and you'll see that it is filled with words of great encouragement and promise.

First, Paul explains that Jesus offered himself up for us “while we were still helpless” (Romans 5:6). He admits that we were trapped in sin and unable to pull ourselves out of it. If anything, we kept digging ourselves into a deeper hole. But, Paul proclaims, that’s what makes Jesus’ sacrifice so astounding. He gave his life for me when I was in such a sorry state!

Paul says, in fact, that this is how God “proves” how much he loves us: “While we were still sinners Christ died for us” (Romans 5:8). Jesus’ cross forever stands as the evidence that no matter how low we may fall, no matter how selfish and prideful we may be, God still loves us. He still wants to rescue us and restore us to himself.

Having explained how God proves his love for us, Paul goes on to describe the confidence this love can give us. And he does it by stacking one rhetorical question on top of another: if Jesus has rescued us by his death, how much more will he protect us from “the wrath” that sin produces in the world (Romans 5:9)? How much more “will we be saved” from every evil in this world (5:10)? How much more indeed! There’s no limit to his love.

Đoạn Kinh Thánh này có vẻ phức tạp đến nỗi chúng ta có thể muốn bỏ qua nó. Nhưng đừng! Hãy dành chút thời gian để đọc kỹ, và bạn sẽ thấy rằng nó chứa đầy những lời khích lệ và hứa hẹn tuyệt vời.

Trước hết, Phaolô giải thích rằng Chúa Giêsu đã hiến dâng chính mình vì chúng ta “khi chúng ta còn bất lực” (Rm 5,6). Ông thừa nhận rằng chúng ta bị mắc kẹt trong tội lỗi và không thể tự mình thoát ra được. Thậm chí, chúng ta còn tự đào hố sâu hơn cho mình. Nhưng, Phaolô tuyên bố, đó chính là điều làm cho sự hy sinh của Chúa Giêsu trở nên đáng kinh ngạc. Ngài đã hi sinh mạng sống của mình cho tôi khi tôi đang ở trong tình trạng đáng thương như vậy!

Thực tế, Phaolô nói rằng đây là cách Thiên Chúa “chứng minh” tình yêu thương vô bờ bến của Ngài dành cho chúng ta: “Khi chúng ta còn là tội nhân, Đức Kitô đã chết vì chúng ta” (Rm 5,8). Thập tự giá của Chúa Giêsu mãi mãi là bằng chứng cho thấy dù chúng ta có sa ngã đến đâu, dù chúng ta có ích kỷ và kiêu ngạo đến đâu, Thiên Chúa vẫn yêu thương chúng ta. Ngài vẫn muốn cứu chuộc chúng ta và phục hồi mối quan hệ của chúng ta với chính Ngài.

Sau khi giải thích cách Thiên Chúa chứng tỏ tình yêu thương của Ngài dành cho chúng ta, Phaolô tiếp tục mô tả sự tự tin mà tình yêu này có thể ban cho chúng ta. Và ông làm điều đó bằng cách đặt ra hết câu hỏi tu từ này đến câu hỏi tu từ khác: nếu Chúa Giêsu đã cứu chuộc chúng ta bằng cái chết của Ngài, thì Ngài càng bảo vệ chúng ta khỏi “cơn thịnh nộ” mà tội lỗi gây ra trong thế gian biết bao (Rm 5,9)? Chúng ta càng “được cứu” khỏi mọi điều ác trong thế gian này biết bao (5,10)? Quả thật nhiều biết

So every time you catch yourself wondering whether you are “good enough” for Jesus to love you, remember those three words: how much more! Remember the cross. Remember the love that moved him to give himself up to death—for you. Gaze upon the cross and let Jesus tell you how valuable and how precious you are to him. Then stand tall and joyfully “boast” to yourself about the love that God has for you. (Romans 5:11). Rejoice in the love that redeems and reconciles and saves and heals. The love that does so much more.

“Jesus, I am amazed by your love for me!”

bao! Tình yêu của Ngài là vô hạn.

Vì vậy, mỗi khi bạn tự hỏi liệu mình có “đủ tốt” để Chúa Giêsu yêu thương mình hay không, hãy nhớ ba từ đó: nhiều biết bao! Hãy nhớ đến thập tự giá. Hãy nhớ đến tình yêu đã thúc đẩy Ngài hi sinh chính mình chịu chết – vì bạn. Hãy chiêm ngưỡng thập tự giá và để Chúa Giêsu nói cho bạn biết bạn quý giá và đáng trân trọng như thế nào đối với Ngài. Rồi hãy đứng thẳng và vui mừng “khoe khoang” với chính mình về tình yêu mà Thiên Chúa dành cho bạn (Rm 5,11). Hãy vui mừng trong tình yêu chuộc tội, hòa giải, cứu rỗi và chữa lành. Tình yêu làm được nhiều hơn thế nữa.

Lạy Chúa Giêsu, con kinh ngạc trước tình yêu thương của Chúa dành cho con!

Mt 9, 36-10, 8

Matthew 9:36–10:8

Chúa Giêsu động lòng thương xót khi thấy đám đông kéo đến cầu xin Ngài chữa lành và an ủi, vì "họ khốn khổ và bị bỏ rơi, như chiên không có người chăn" (Mt 9,36)

His tender concern gives us insight into the very heart of God's plan. From eternity, the Father has longed to gather his children into one body living under the headship of his Son, animated and united in his Spirit. In our liturgy we acknowledge how God has been at work throughout history to fulfill this plan: "From age to age you gather a people to yourself so that from east to west a perfect offering may be made to the glory of your name." (Third Eucharistic Prayer).

Carefully, over countless generations, God unfolded his plan, preparing the world for the time when he could gather a people to himself from every nation and people. Then finally, Jesus came to deliver everyone from slavery to sin and to bring all of us into a new relationship with God. By his cross, he

Sự quan tâm dịu dàng của Ngài cho chúng ta hiểu sâu sắc kế hoạch cốt lõi của Thiên Chúa. Từ muôn đời, Chúa Cha đã khao khát quy tụ con cái Ngài vào một thân thể sống dưới sự lãnh đạo của Con Ngài, được sống động và hiệp nhất trong Thánh Linh của Ngài. Trong phụng vụ, chúng ta thừa nhận cách Thiên Chúa đã hành động xuyên suốt lịch sử để hoàn thành kế hoạch này: "Từ đời này sang đời khác, Ngài quy tụ một dân tộc về với mình, để từ đông sang tây, một lễ vật hoàn hảo được dâng lên vinh quang danh Ngài." (Lời cầu nguyện Thánh Thể thứ ba).

Một cách cẩn thận, qua vô số thế hệ, Thiên Chúa đã bày tỏ kế hoạch của Ngài, chuẩn bị thế giới cho thời điểm Ngài có thể quy tụ một dân tộc về với mình từ mọi quốc gia và dân tộc. Cuối cùng, Chúa Giêsu đến để giải thoát mọi người khỏi ách nô lệ của tội lỗi và đưa tất cả chúng ta vào một mối quan hệ mới với

inaugurated the church, which is nothing less than the gathering of all those who have been redeemed.

This was the message that the apostles brought to the whole world, and which we are now called to proclaim as well. Jesus calls all of us to do what he did to form the people of God: reach out to the lonely and isolated, take pity on the helpless, befriend the poor and marginalized. We can begin in our families and parishes, and move into the wider community around us.

Such love does not come naturally, so we need to ask the Holy Spirit to teach us true charity as we work to build the kingdom of God. Jesus has left it to us, his followers, to continue to fulfill his heart-felt prayer: "The harvest is abundant but the laborers are few; so ask the master of the harvest to send out laborers for his harvest" (Matthew 9:37-38).

"Lord, I want to work with you in bringing your great plan to fulfillment. Come, Jesus, and give me your heart of compassion."

Thiên Chúa. Nhờ thập giá của Ngài, Ngài đã khai mở Giáo Hội, không gì khác hơn là sự quy tụ của tất cả những người đã được cứu chuộc.

Đây là sứ điệp mà các tông đồ đã mang đến cho toàn thế giới, và giờ đây chúng ta cũng được kêu gọi để loan báo điều đó. Chúa Giêsu kêu gọi tất cả chúng ta làm những gì Ngài đã làm để hình thành dân Chúa: dang tay giúp đỡ những người cô đơn và bị cô lập, thương xót những người bất lực, làm bạn với người nghèo và những người bị gạt ra ngoài lề xã hội. Chúng ta có thể bắt đầu từ gia đình và giáo xứ của mình, rồi mở rộng ra cộng đồng rộng lớn hơn xung quanh.

Tình yêu thương như vậy không tự nhiên mà có, vì vậy chúng ta cần cầu xin Chúa Thánh Thần dạy dỗ chúng ta lòng bác ái đích thực khi chúng ta cùng nhau xây dựng vương quốc của Thiên Chúa. Chúa Giêsu đã để lại cho chúng ta, những người theo Ngài, tiếp tục thực hiện lời cầu nguyện chân thành của Ngài: "Mùa gặt thì nhiều, mà thợ gặt thì ít; vậy hãy cầu xin chủ mùa gặt sai thợ gặt đến gặt mùa gặt của mình" (Mt 9,37-38).

Lạy Chúa, con muốn cùng làm việc với Chúa để hoàn thành kế hoạch vĩ đại của Chúa. Xin Chúa Giêsu đến và ban cho con trái tim thương xót của Chúa.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.